

(Français)

Nationalité, intégration et accès à la culture

1. *Nationalité luxembourgeoise*

La demande d'obtention de nationalité est à faire auprès de votre commune de résidence. Les conditions à remplir varient en fonction de votre durée de séjour au Luxembourg.

Après 5 ans de résidence, vous pouvez faire un examen d'évaluation de la langue luxembourgeoise et suivre le cours « Vivre ensemble au Grand-Duché de Luxembourg » (L'inscription à ce cours est gratuite).

Après 20 ans de résidence, vous n'avez pas besoin de faire un test linguistique, mais vous devez suivre 24 heures de cours en luxembourgeois. Les frais d'inscription à l'évaluation de la langue luxembourgeoise sont fixés à 75 euros.

En cas de réussite de l'examen linguistique, vous pouvez demander le remboursement des frais d'examens.

2. *Le pacte citoyen*

Au 1^{er} janvier 2024, le Contrat accueil et intégration (CAI) est devenu le pacte citoyen.

Ce pacte est un engagement moral que les personnes qui résident ou travaillent au Luxembourg peuvent signer pour souscrire aux valeurs du vivre-ensemble interculturel. La signature leur donne accès au programme du vivre-ensemble interculturel.

Le programme du vivre-ensemble interculturel offre un large catalogue de modules d'apprentissage et d'informations relatives au Grand-Duché. Il est ouvert aux résidents, mais également aux travailleurs transfrontaliers.

Le tout permet aux participants de découvrir le fonctionnement du pays en les mettant en contact avec des acteurs nationaux et locaux et en favorisant le dialogue et l'échange avec d'autres personnes résidant ou travaillant au Luxembourg.

3. *Tables de conversation*

La table de conversation est une rencontre de plusieurs personnes dans laquelle vous pouvez pratiquer une langue du pays, afin d'améliorer votre pratique de la langue. Ces tables de conversation ont lieu en présence de bénévoles maîtrisant la langue. Les thèmes et les discussions sont variés, souvent en lien avec la vie quotidienne et peuvent être choisis de façon libre.

Renseignez-vous auprès de votre commune, si des tables de conversations sont organisées localement ou auprès de votre office social.

4. **Kulturpass**

Le Kulturpass est accessible à toute personne qui a le droit à l'allocation vie chère. Le formulaire de demande est envoyé par le FNS au moment de l'accord de l'AVC. Il est valable, après demande, pour une durée de deux ans et vous pouvez alors avoir accès à des événements ou lieux culturels à tarif réduit (exemple : accès au musée, au cinéma, au théâtre, piscine, etc.). Pour plus d'information, vous pouvez consulter le site internet suivant : <https://kulturpass.lu/>

5. **Loisirs :**

Dans votre temps libre, vous avez la possibilité de vous inscrire dans une activité auprès d'un club qui vous fait plaisir, comme par exemple : la natation, le football, la musique, un atelier couture, etc.

Ceci est une bonne façon pour mieux vous intégrer au niveau de votre commune et de rencontrer de nouvelles personnes.

Ces activités sont accessibles soit gratuitement, soit moyennant le paiement d'une participation financière sous forme d'un abonnement ou paiement unique. Si vous avez un budget serré, il vous ait possible de demander un soutien à l'office social.

الجنسية والاندماج والوصول إلى الثقافة

1- الجنسية اللوكسمبورغية

يجب تقديم طلب الحصول على الجنسية في البلدية التي تخص محل إقامتك. تختلف الشروط الواجب توافرها حسب مدة إقامتك في لوكسمبورغ.

بعد 5 سنوات من الإقامة، يمكنك إجراء اختبار تقييم اللغة اللوكسمبورغية ومتابعة دورة العيش معا في لوكسمبورغ (التسجيل في هذه الدورة مجاني).

بعد 20 عامًا من الإقامة، لن تحتاج إلى اجتياز اختبار اللغة، ولكن يجب عليك متابعة 24 ساعة من الدروس في اللغة اللوكسمبورغية. الرسوم للتسجيل في تقييم اللغة اللوكسمبورغية هي 75 يورو.

إذا اجتزت اختبار اللغة، يمكنك طلب تعويض رسوم الإختبار.

2 - ميثاق المواطن

إعتباراً من ١ يناير /كانون ثاني ٢٠٢٤، أصبح عقد الاستقبال والاندماج (CAI) هو ميثاق المواطن.

هذا الميثاق بمثابة التزام أخلاقي يُمكن للأشخاص الذين يعيشون أو يعملون في لوكسمبورغ التوقيع عليه للاشتراك في قيم التعايش المشترك بين الثقافات. يمنحهم التوقيع إمكانية الوصول إلى برنامج التعايش المشترك بين الثقافات.

يُقدم برنامج التعايش المشترك بين الثقافات قائمة واسعة من وحدات التعلم والمعلومات المتعلقة بالدوقية الكبرى. إنه مُتاح للمقيمين، ولكن أيضاً للعاملين عبر الحدود.

يسمح كل ذلك للمشاركين اكتشاف كيفية عمل البلد عن طريق جعلهم على اتصال مع الجهات الفاعلة الوطنية والمحلية ومن خلال تعزيز الحوار والتبادل مع الأشخاص الآخرين المقيمين أو العاملين في لوكسمبورغ.

3- طاولات المحادثة

طاولة المحادثة عبارة عن اجتماع لعدة أشخاص يمكنك من خلاله ممارسة لغة من لغات البلد، من أجل تحسين ممارستك للغة.

تُعقد طاولات المحادثة هذه بحضور متطوعين يتقنون اللغة. تتنوع الموضوعات والمناقشات، وغالبًا ما تتعلق بالحياة اليومية ويمكن اختيار المواضيع بحرية.

استفسر من البلدية الخاصة بمحل إقامتك ما إذا كانت طاولات المحادثة منظمة محليًا أو عن طريق المكتب الاجتماعي (أوفيس سوسيال).

4- بطاقة ثقافية (كولتورباس)

البطاقة الخاصة بالأماكن الثقافية (KULTURPASS - كولتورباس) يمكن لكل شخص يحق له غلاء المعيشة الحصول على هذه البطاقة. يتم إرسال نموذج الطلب من قبل هيئة الضمان الاجتماعي (اف ان اس - FNS) مع رسالة الرد الخاصة على طلب غلاء المعيشة. هذه البطاقة صالحة للاستعمال لمدة عامين ويمكنك من خلال هذه البطاقة الذهاب أو زيارة الأماكن الثقافية بسعر مخفض (على سبيل المثال: المتحف، السينما، المسرح والمسبح وما إلى ذلك).

لمزيد من المعلومات، يمكنك الرجوع إلى الموقع التالي: <https://kulturpass.lu/>

5- الترفيه

في وقت فراغك، لديك الامكانية للتسجيل في نشاط معين، مثل: السباحة، وكرة القدم، والموسيقى، وورشة الخياطة، إلخ.

وهذه الطريقة جيدة للاندماج بشكل أفضل على مستوى البلد ومكان إقامتك ولمقابلة أشخاص جدد.

يمكن التسجيل في هذه الأنشطة إما مجاناً، أو عن طريق دفع مساهمة مالية في شكل اشتراك أو دفعة واحدة. إذا كانت حالتك المادية محدودة، يمكنك طلب الدعم من مكتب الشؤون الاجتماعية (أوفيس سوسيال).

ብኸመይ መገዲ ባህሊ ንድህስስ : ዜግነት : ምውህሃድ

1. ዜግነት ናይ ላክሰምበርግ

ዜግነት ናይ ላክሰምበርግ ንምርካብ : ኣብ እትነብሩሉ ኮሙን ከተመልከቱ ኣለኩም። ከተማልእዎ ደኩም ነገራት : ካብ ቅድሚ 5 ዓመት ኣትሒዝካ ነበርቲ ክትኮኑ ኣለካ። ናይ ላክሰምበርግኻ ቋንቋ መሕለፊ ፊተና ብምምላእ ብተወሳኪ ' ብሓንሳብ ንንበር ኣብሉክሰምበር ' ዝባሃል ስልጠና ክሳተፉ ኣሎኩም (ምዝገባ ብናጻ እዩ)።

ንልዕሊ 20 ዓመት እንተተቀሚጥኩም፡ ናይ ቋንቋ ፊተና ምግባር ኣየድለኩምን እዩ : ናይ 24 ሳዓታት ብላክሰምበርጊኽ ስልጠና ክትሳተፉ ኣሎኩም። ናይ ላክሰምበርግኻ ትምህርቲ ግምገማ መሳለጢ 75 ኢሮ ትኸፍሉ።

ናይ ቋንቋ ፊተና እንተሓሊፍኩም : ገንዘብኩም ከምለሰልኩም ክትሓቱ ትክእሉ ኢኹም።

2. ወዕል ናይ ዜጋታት

ካብ 1 ጥሪ 2024፡ ወዕል ናይ መቀበልን ምውህሃድን (CAI) ወዕል ዜጋታት ኮይኑ ።

እዚ ወዕል እዚ ኣብ ላክሰምበርግ ዝነብሩ ወይ ዝሰርሑ ሰባት : ነቲ ባህልታት ብሓባር ምንባር : ክብርታትን ንምምዝጋብ ክፍርምዎ ዝክእሉ ሞራላዊ ተወፋይነት ኢዮ። እዚ ፊርማ ኣብ ባህልታት ብሓባር ምንባር ዝብል መደብ ንኸኸውን ይገብር።

እዚ መደብ ናይ ብሓባር ምንባር ኣብ መንጎ ባህልታት : ዓቢ ክፋል ናይ ትምህርትን ሓበራታትን ናይ ግራን ዱክ (Grand-Duché) የቅርብ። ንኩሎም ነበርትን ዶብ ሰጊሮም ዝሰርሑን ክፉት ኢዮ ።

ኩሎም ተሳተፍቲ ምስ ተዋሳኢትን ሃገራዊያንን ብምርኻብ : ምስ ካልኣት ኣብ ላክሰምበርግ ዝነብሩ ወይ ዝሰርሑ ሰባት ሓሳብ ምልውዋጥን ምስፋሕን : ኣሰራራኣ ናይ'ታ ሃገር ንኸፈልጡ የኽእሎም ።

3. ናይ ምዝርራብ መደብ።

ዝርርብ ኣብ ጠረጴዛ (መድረክ) ሓደ ናይ ዝተፈለለዩ ሰባት ዝላለይሉ መድረኽ ኮይኑ : ናይቲ ሃገር ቋንቋ ንምልምማድ ይሕግዝ። ነቲ ናይ ቋንቋ ዝርርብ ንኸነማዕብል ይሕግዝና። እዚ መደብ (መድረኽ ወይ ጠረጴዛ) ብወለንታዊያን ነቲ ቋንቋ ዝመልኩ ሰባት እዩ ዝካየድ። እቶም ኣርእስታት ናይቲ ዝርርብ ዝተፈለለዩ ኮይኖም፡ መብዛሕታኡ ግዜ ብዛዕባ ማዕልታዊ ንጥፊታት ዝተታሓሓዙ ክኾኑ ከሎዉ ወይ ብምርጫ ናይ ተሳተፍቲ ክምረጹ ይኽእሉ።

4. ኩልቱር ፓስስ

ኩልቱር ፓስስ ንኩሎም ናይ ኣሎካሲኦን-ላቪሽኽ ዝኸፈሉ ክጥቀሙ መሰል ኣሎዎም። ፎርም መመዝገቢ ካብ FNS ምስታ ናይ ላቪሽኽኽ ሕቶኹም ተቀቢልናኩም እትብል ወረቀት ኣሰኔም ይሰዱልኩም እዮም። ድሕሪ ምምዝጋብኩም ንክልተ ዓመት ኣብ ዝተፈለለዩ መደባት ወይ ባህላዊ ቦታታት ብትሑት ክፍሊት ክሳተፉ ይሕግዝ (ንኣብነት፡ ከም ቤት መዘከር፡ ሲኔማ፡ ናይ መድረኽ ተዋስኦ (ትያትር)፡ ምሕምባስ ወዘተ..)ንዝያዳ ሓበሬታ ኣብ ገጽ ኢንተርኔት ተወከሱ :<https://kulturpass.lu/>

5 . **ዝምባለ**

ኣብ ትርፌ ግዜኹም፡ ኣብ ዝተፈላለዩ ክለባት ብምምዝጋብ፡ ባህ ኣብ ዝተበለኩም ንጥፈታት ክትሳተፉ ትኽእሉ፡ ከም ኣብነት፡-
ምሕምባስ ፡ ኩዕሶ እግሪ፡ ሙዚቃ፡ ናይ ስፌት ትምህርቲ ወዘተ...

ብኸምዚ መንገዲ ንኸባቢኹም ምልላይ ፡ ንምውህሃድ ጽቡቕ መንገዲ ኮይኑ፡ ምስ ሓደስቲ ሰባት ንምልላይ ይጠቅመኩም።

ናብዞም መደባት ንምስታፍ ብነጻ ፡ ማእከላይ ክፍሊት ቦን መሳሊ ወይ ሓንሳብ ብምኽፋል ክትሳተፉ ትኽእሉ ። ናይ ገንዘብ ጸገም
እንተሎኩም ናብ ኦፊስ ሶሻል ብምኻድ ሓገዝ ሕተቱ።

ملیت، ادغام و دسترسی به فرهنگ

۱. ملیت لوکزامبورگی

درخواست برای اخذ تابعیت باید از طریق شهرداری محله اقامت شما انجام شود. بسته به مدت اقامت شما در لوکزامبورگ، شرایطی که باید رعایت شود متفاوت است.

پس از ۵ سال اقامت، می توانید در آزمون ارزیابی زبان لوکزامبورگ شرکت کنید و در دوره "زندگی مشترک در دوک بزرگ لوکزامبورگ" شرکت کنید (ثبت نام در این دوره رایگان است).

بعد از ۲۰ سال اقامت، شما نیازی به امتحان زبان ندارید، اما باید ۲۴ ساعت دوره به زبان لوکزامبورگی بگذرانید. هزینه ثبت نام برای امتحان زبان لوکزامبورگی ۷۵ یورو تعیین شده است.

در صورت قبولی در امتحان زبان، می توانید درخواست بازپرداخت هزینه های امتحان را داشته باشید.

۲. پیمان شهروندی

در اول ژانویه ۲۰۲۴، قرارداد پذیرش و یکپارچگی (CAI) به نام «پیمان شهروندی» تغییر نام داد.

این پیمان یک تعهد اخلاقی است که افرادی که در لوکزامبورگ ساکن هستند یا در آنجا کار می کنند، می توانند آن را امضا کرده و از ارزش های زندگی مشترک فرهنگی حمایت کنند. امضای این پیمان به آن ها این امکان را می دهد تا به برنامه زندگی مشترک فرهنگی دسترسی پیدا کنند.

این برنامه شامل یک فهرست گسترده از دروس و اطلاعات در مورد کشور لوکزامبورگ ارائه می دهد. ساکنان کشور و همچنین کارگرانی که از مرزها عبور می کنند میتوانند از این برنامه استفاده کنند.

این طرح جامع، امکان را برای شرکت کنندگان فراهم می سازد تا با عملکرد کشور، با ایجاد ارتباط با عوامل ملی و محلی آشنا شوند. علاوه بر این، این طرح، گفتگو، و تبادل نظر بین افرادی که در لوکزامبورگ زندگی یا کار می کنند را ترویج می کند.

۳. میز مکالمه

میز مکالمه یک جلسه چند نفره است که در آن می توانید یکی از زبانهای کشور را تمرین کنید تا با تمرین، خود را در این زبان بهتر کنید. این میزهای مکالمه با حضور داوطلبانی که به این زبان مسلط هستند انجام می شود. مضامین و بحث ها متنوع هستند و اغلب به زندگی روزمره مربوط می شوند و می توانند آزادانه انتخاب شوند.

برای کسب اطلاعات بیشتر، به شهرداری شهری که در آن ساکن هستید یا به دفتر اجتماعی خود مراجعه کنید.

۴. پاس فرهنگی

پاس فرهنگی برای هر کسی که حق دریافت کمک هزینه زندگی (**Allocation de vie chère**) را دارد قابل دسترسی است. فرم درخواست توسط SNSF در زمان توافقنامه AVC ارسال می شود. در صورت درخواست، برای مدت دو سال معتبر است و پس از آن می توانید به رویدادها یا مکان های فرهنگی با نرخ کاهش یافته دسترسی داشته باشید (به عنوان مثال: دسترسی به موزه، سینما، تئاتر، استخر و غیره). برای اطلاعات بیشتر می توانید به وب سایت زیر مراجعه کنید:
kulturpass.lu

۵. تفریحات

در اوقات فراغت خود این امکان را دارید که در یک باشگاه ورزشی مانند: شنا، فوتبال، موسیقی، کارگاه خیاطی و غیره ثبت نام کنید. این روش عالی برای ادغام بهتر شما به جامعه محلی شما و آشنایی با افراد جدید است.

این فعالیت ها به صورت رایگان یا با پرداخت هزینه ی عضویت یا پرداخت یکباره قابل دسترسی هستند. اگر بودجه ی شما محدود است، می توانید از دفتر کمک های اجتماعی حمایت درخواست کنید.